

# AVI SOU PROVASITE MHS

Dat Efektif: 14 Avril. 2003  
Revize: 11 Jen 2014  
22 Septanm 2015  
30 Novanm 2017  
20 Mas 2019  
20 Avril 2022  
Janvyè 2023

## **AVI SA A DEKRI KIJAN ENFÒMASYON MEDIKAL OU YO KAPAB UTILIZE AK DIVILE AK KIJAN OU KA JWENN AKSÈ A ENFÒMASYON SA A. TANPRI REVIZE LI AK PREKOSYON**

Memorial Healthcare System (MHS) posede ak/oswa opere plizyè lopital ak lòt enstalasyon swen sante, tankou, san limitasyon, Memorial Regional Hospital, Joe DiMaggio Children's Hospital, Memorial Regional Hospital South, Memorial Hospital West, Memorial Hospital Miramar, Memorial Hospital Pembroke, Memorial Manor Nursing Home, Memorial Home Health, ak Memorial Primary Care nan plizyè kote. Anplis de sa, MHS anplwaye doktè ak lòt pwofesyonèl swen sante.

MHS pwoteje konfidansyalite enfòmasyon medikal pèsonel pasyan li yo anba yon pwogram sou enfòmasyon prive jan lalwa egzije sa. Avi sa a dekri Pwogram Konfidansyalite MHS la.

### **POLITÈ NOU KONSÈNAN ENFÒMASYON MEDIKAL:**

Nou konprann enfòmasyon medikal ou yo pèsonel. Nou kreye yon dosye oswa swen ak sèvis ou resevwa nan men Memorial Healthcare System. Nou bezwen dosye sa a pou ba ou bon kalite swen epi pou nou respekte sèten kondisyon legal. Avi sa a aplike a tout enfòmasyon sou oswa ki gen rapò ak swen oswa tretman ou te pwodwi pa oswa pou lopital MHS yo ak lòt etablisman MHS, enkli dosye sou swen ou te fè pa anplwaye MHS oswa doktè pèsonel ou oswa lòt pwofesyonèl swen sante yo. Enfòmasyon medikal yo enkli dosye tretman sante mantal, dosye reyabilitasyon dwòg ak alkòl, ak rezilta tès VIH.

Kèk nan doktè pèsonel ou yo oswa lòt pwofesyonèl swen sante yo ka pa anplwaye MHS epi yo ka gen diferan règleman oswa avi konsènan itilizasyon doktè a ak divilgasyon enfòmasyon medikal ou ki te kreye nan biwo doktè a oswa klinik la.

Avi sa a pral fè w konnen fason nou ka itilize ak divilge enfòmasyon medikal ou yo. Nou dekri tou dwa ou ak sèten obligasyon nou genyen konsènan itilizasyon ak divilgasyon enfòmasyon medikal yo.

Lalwa egzije nou pou:

- asire w ke enfòmasyon medikal ki idantifye w kenbe prive nan fason ki dekri nan avi sa a.

- ba ou avi sa a sou devwa legal nou yo ak pratik konfidansyalite nou yo ki gen rapò ak enfòmasyon medikal sou ou; epi

- swiv kondisyon ki nan avi ki an vigè kounye a.

### **KIJAN NOU KA UTILIZE AK DIVILE ENFÒMASYON MEDIKAL SOU OU**

Kategori sa yo dekri diferan fason nou itilize ak divilge enfòmasyon medikal yo. Pou chak kategori itilizasyon oswa divilgasyon nou pral eksplike sa nou vle di epi eseye bay kèk egzanzp. Se pa tout itilizasyon oswa divilgasyon nan yon kategori yo pral nan lis. Sepandan, tout fason yo pèmèt nou itilize ak divilge enfòmasyon yo pral tonbe nan youn nan kategori yo.

#### **Pou tretman**

Nou ka itilize enfòmasyon medikal sou ou pou ba ou tretman oswa sèvis medikal. Nou ka divilge enfòmasyon medikal sou ou bay doktè, enfimiyè, teknisyen, etidyan swen sante, oswa lòt pèsonel lopital ki patisipe nan pran swen ou nan lopital la. Pa egzanzp, yon doktè k ap trete yon pasyan pou yon zo kase ka bezwen aksè konplè nan dosye w pou aprann nenpòt kondisyon medikal ki ta ka afekte pwosesis gerizon an. Menm bagay la tou aplike nan yon dyetetik pou nou ka fè aranjman pou manje ki apwopriye. Diferan depatman lopital la ka pataje enfòmasyon medikal sou ou tou pou kowòdone diferan bagay ou bezwen yo, tankou preskripsyon, travay laboratwa ak radyografi.

Nou ka divilge enfòmasyon medikal ou tou bay moun ki andeyò lopital la ki ka patisipe nan swen medikal ou pandan sejou ou ak apre ou kite lopital la tankou manm fanmi, oswa lòt moun ki bay sèvis ki fè pati swen ou. Nou ka divilge enfòmasyon medikal sou ou pou tretman, peman oswa sèten operasyon lòt founisè swen sante k ap pran swen ou.

Kèk enfòmasyon, tankou sèten enfòmasyon jenetik, sèten enfòmasyon reyabilitasyon tretman pou abi dwòg ak alkòl, rezilta tès VIH ak enfòmasyon sou tretman sante konpòtmantal, gen dwa pou jwenn restriksyon espesyal nan lwa leta ak/oswa federal ki gen rapò ak pwoteksyon enfòmasyon sa a.

Kounye a MHS patisipe nan echanj enfòmasyon sante (health information exchanges, HIE). HIE a fèt pou pataje enfòmasyon medikal ou an sekirite ak lòt founisè w yo pou rezon tretman ak pou peman sèvis tretman.

Objektif HIE a se ede doktè ak founisè k ap patisipe yo bay pasyan yo pi bon swen, pi efikas lè yo pataje enfòmasyon sou sante atravè sistèm elektwonik ki an sekirite. Sa vle di, kèlkeswa kote w ale, enfòmasyon sou sante w ka disponib pou tout doktè ki sèvi ak HIE. Objektif HIE a se pou bay pasyan swen ki pi an sekirite, ki pi kowòdone.

Ou ka patisipe nan Echanj Enfòmasyon sou Sante lè w fè youn nan bagay sa yo:

1. Voyer demann ou an pa imèl bay MHS@ mhs.net, ak "Opt-Out" nan liy sijè a; OSWA
2. Voyer demann alekri w la poste, siyen ak dat, bay Memorial Healthcare System, Health Information Management Department, Memorial Training Center, 2990 Executive Way, Miramar, FL 33025; OSWA
3. Avize Enskripsyon an ke ou vle refize.

Mete tout sa ki annapre yo avèk imel oswa demann pa lapòs ou a pou nou kapab asire w ke nou idantifye enfòmasyon medikal ki kòrèk pou mete restriksyon sou Echanj Enfòmasyon sou Sante:

- a) Yon deklarasyon ke ou vle RETIRE nan HIE a.
- b) Non ak siyati (ak mitan non, si sa aplikab)
- c) Nimewo dosye medikal Memorial Healthcare System si li disponib
- d) Dat nesans
- e) Nimewo Telefòn
- f) Adrès

Si w ta vle chanje desizyon w pou retire w la epi w vle patisipe ankò, ou ka patisipe nan nenpòt ki lè. Tanpri kontakte nou pa imel oswa lèt nan adrès ki endike anwo a epi mete yon deklarasyon ke ou vle OPT NAN HIE a ansanm ak tout enfòmasyon ki nan paragraf (b-f) pi wo a.

Si w voye demann ou an pa imel, tanpri mete "Opt-In" nan sijè a. Kesyon yo: Kontakte Biwo Konfidansyalite Memorial Healthcare System nan 954-265-1165



# AVI SOU PROVASITE MHS

## **Pou Peman**

Nou ka itilize epi divilge enfòmasyon medikal sou ou pou tretman ak sèvis ou resevwa nan lopital la ka voye bòdwo ba yo epi yo ka resevwa peman nan men ou, yon konpayi asirans oswa yon twazyèm pati. Pa egzanp, nou ka bezwen bay enfòmasyon sou plan sante w la sou swen ou te resevwa nan lopital la pou plan sante w la ap peye nou oswa ranbouse w pou swen an. Nou ka di plan sante w la tou sou yon tretman w pral resevwa pou w jwenn apwobasyon davans oswa pou w detèmine si plan w ap kouvri tretman an.

Nou ka divilge enfòmasyon tou bay yon lòt founisè pou ke founisè ka resevwa peman pou sèvis yo ba ou. Pa egzanp, nou ka di non konpayi asirans ou a bay sèvis anbilans ki te transpòte w, ak doktè ki te trete w nan lopital la.

## **Pou Operasyon Swen Sante**

Nou ka itilize epi divilge enfòmasyon medikal sou ou pou revize tretman ak sèvis nou yo epi pou evalye pèfòmans anplwaye nou yo. Nou kapab tou konbine enfòmasyon medikal sou anpil pasyan lopital pou deside ki sèvis adisyonèl lopital la ta dwe ofri, ki sèvis ki pa nesèsè, epi si sèten nouvo tretman efikas. Nou ka divilge enfòmasyon tou bay doktè, enfimyè, teknisyen, etidyan swen sante yo, ak lòt pèsonèl lopital pou rezon revizyon ak aprann.

Nou ka konbine tou enfòmasyon medikal nou genyen ak enfòmasyon medikal ki soti nan lòt lopital pou n konpare jan n ap fè ak wè ki kote nou ka amelyore swen ak sèvis nou ofri yo. Nou ka retire enfòmasyon ki idantifye w nan seri enfòmasyon medikal sa a pou lòt moun ka itilize yo pou etidye swen sante ak livrezon swen sante san yo pa aprann kiyès pasyan espesifik yo ye.

Nou ka divilge enfòmasyon medikal ou tou bay yon lòt founisè ki te trete w pou operasyon swen sante ki gen rapò ak kalite founisè sa a, oswa nan bi pou fwod swen sante ak abi deteksyon oswa konfòmite. MHS ak lalwa egzije pou tout moun ki gen aksè a dosye w yo chèche sèlman kantite minimòm enfòmasyon ki nesèsè pou fè devwa yo ak sèvis yo pou rezon operasyon swen sante yo.

## **Divilgasyon ensidan**

Nou ka fè sèten itilizasyon oswa divilgasyon enfòmasyon medikal ou yo ensidan oswa inadwèrtan. Pa egzanp, pandan doktè w ap eksplike kondisyon medikal ou, yon ti pati nan konvèsasyon an ta ka tande yon moun k ap mache pase zòn tretman an.

## **Rapèl Randevou**

Nou ka itilize epi divilge enfòmasyon medikal pou kontakte w kòm yon rapèl ke ou gen yon randevou pou tretman oswa swen medikal nan lopital la.

## **Tretman Altènativ**

Nou ka itilize epi divilge enfòmasyon medikal pou fè w konnen oswa rekòmande opsyon tretman posib oswa altènativ ki ka enterese w.

## **Aktivite pou ranmase lajan**

Nou ka sèvi ak enfòmasyon medikal sou ou pou kontakte ou nan yon efò pou ranmase lajan pou lopital la ak operasyon li yo. Nou ka divilge enfòmasyon medikal yo bay yon fondasyon ki gen rapò ak lopital la pou ede nou nan aktivite nou pou ranmase lajan. Enfòmasyon limite, tankou adrès ou ak nimewo telefòn ou, dat, depatman ak rezilta tretman an, non doktè ou ak estati asirans ou a ta dwe pibliye pou fondasyon an ka kontakte ou nan ranmase lajan pou lopital la. Ou gen dwa pou w pa patisipe nan komunikasyon pou ranmase lajan nenpòt ki lè epi yo dwe respekte demann ou a. Nenpòt komunikasyon sa yo pral gen enstriksyon klè ak evidan sou fason pou refize nan komunikasyon nan lavni. Si w ta prefere pa resevwa komunikasyon pou ranmase lajan alavni, tanpri kontakte biwo Fondasyon Memorial oswa Fondasyon Lopital Timoun Joe DiMaggio:

Imel: [MhsFoundation@mhs.net](mailto:MhsFoundation@mhs.net)  
[JDCHFoundation@mhs.net](mailto:JDCHFoundation@mhs.net)

Telefòn: 954-265-3454  
Direksyon: 3329 Johnson Street  
Hollywood, FL 33021

Ou ka kontakte Corporate a tou  
Direktè Konfidansyalite nan:

Telefòn: 954- 265-1165  
Direksyon: 3111 Stirling Road  
Hollywood, Florida 33312

## **Anyè lopital**

Nou ka mete sèten enfòmasyon limite sou ou nan anyè lopital la pandan ou se yon pasyan nan lopital la. Enfòmasyon sa a ka gen ladan non ou, kote nan lopital la, kondisyon jeneral ou.

(egzanp, jis, ki estab, elatriye) ak afilyasyon relijye ou. Enfòmasyon anyè a, eksepte pou afilyasyon relijye ou, yo ka divilge tou bay moun ki mande pou ou pa non. Yo ka bay yon manm klèje a afilyasyon relijye ou, tankou yon prèt oswa yon raben, menm si yo pa mande pou ou pa non. Se konsa fanmi w, zanmi w ak legliz ou a ka vizite w nan lopital la epi jeneralman konnen ki jan w ap fè.

Ou gen dwa pou mande pou nou pa mete tout oswa yon pati nan enfòmasyon sou ou nan anyè a. Ou gendwa mande estati "PAKEN ENFÒMASYON", ki vle di ke w ap eskli nan Anyè Lopital la, epi lopital la p ap rekonèt admisyon w nan nenpòt moun k ap mande w. Yo ta dwe voye demann ou pou estati "PASAN ENFÒMASYON" bay Anrejistremman Pasyan oswa pèsonèl enfimyè.

## **Asosye Biznis**

Nou ka divilge enfòmasyon sou ou bay youn nan biznis asosye nou yo, pou nou ka fè tretman, peman, oswa operasyon swen sante. Pa egzanp, nou ka divilge enfòmasyon medikal ou bay yon konpayi ki voye bòdwo konpayi asirans yo nan non MHS pou pèmèt konpayi sa a ede nou jwenn peman pou sèvis nou bay yo. Lòt Founisè Swen Sante ka divilge enfòmasyon sou ou bay Asosye Biznis yo.

## **Moun ki patisipe nan Swen Ou oswa Peman pou Swen Ou**

Nou ka divilge enfòmasyon medikal sou ou bay nenpòt moun ki gen otorite legal pou pran desizyon sou swen sante nan non w, oswa bay yon zanmi oswa yon manm fanmi ki patisipe nan swen medikal ou. Nou ka bay enfòmasyon tou bay yon moun ki ede peye pou swen ou Anplis de sa, nou ka divilge enfòmasyon medikal sou ou bay yon antite k ap ede nan yon efò sekou pou katastwòf pou fanmi ou ka jwenn enfòmasyon sou kondisyon w, sitiasyon w ak kote w ye a.



## AVI SOU PROVASITE MHS

### **Rechèch**

Nan sèten sikonstans, nou ka itilize ak divilge enfòmasyon medikal sou ou pou rezon rechèch. Pa egzanp, yon pwojè rechèch ka enplike konpare sante ak rekiperasyon tout pasyan ki te resevwa yon medikaman ak moun ki te resevwa yon lòt, pou menm kondisyon an. Tout pwojè rechèch, sepandan, sijè a yon pwosesis apwobasyon espesyal.

Anvan rechèch yo ka fèt san otorizasyon yon pasyan, yo pral evalue pwojè rechèch yo pwopoze a pou eseye balanse bezwen rechèch yo ak bezwen pasyan yo pou konfidansyalite. Pwojè a dwe apwouve pa yon komite espesyal ke yo rele MHS Institutional Review Board.

### **Aktivite Edikasyon**

Nou gendwa itilize enfòmasyon medikal ou yo pou aktivite edikatif, ki gen ladan, men pa sèlman, etid ka ak prezantasyon edikatif. Nou ka divilge enfòmasyon medikal ou yo pou aktivite edikasyonèl jan yo pèmèt yo dapre Règ sou Konfidansyalite HIPAA yo ak lòt lwa Florid aplikab yo. Sa a pa enkli foto, anrejistremant videyo ki pral sèlman divilge sou konsantman espesifik ou.

### **Jan lalwa egzije sa**

Nou pral divilge enfòmasyon medikal sou ou lè federal mande pou fè sa. Lwa leta oswa lokal yo.

### **Pou Evite yon Menas Grav pou Sante ouwa Sekirite**

Nou ka itilize epi divilge enfòmasyon medikal sou ou lè sa nesèsè pou anpeche yon menas grav pou sante w ak sekirite w oswa sante ak sekirite piblik la oswa yon lòt moun. Nenpòt divilgasyon, sepandan, ta sèlman pou yon moun ki kapab ede anpeche menas la.

### **Swen Endijan**

MHS itilize enfòmasyon sante ki pwoteje pou bay moun ki pa kapab peye pou swen sa a. Sa gen ladann aktivite tankou jwenn medikaman oswa enskri pasyan nan pwogram asistans pou medikaman ki bay pwodwi gratis oswa pri redwi.

### **SITIYASYON ESPESYAL YO**

Donasyon ògàn ak tisi

Si ou se yon donatè ògàn, nou ka divilge enfòmasyon medikal bay òganizasyon ki okipe akizasyon ògàn oswa transplantasyon ògàn, je oswa tisi oswa bay yon bank don ògàn, jan sa nesèsè pou fasilite donasyon ògàn oswa tisi ak transplantasyon.

### **Militè ak Veteran**

Si ou se yon manm fòs lame yo, nou ka divilge enfòmasyon medikal sou ou jan otorite militè yo mande yo. Nou ka divilge enfòmasyon medikal sou pèsònèl militè etranje yo bay otorite militè etranje ki apwopriye yo.

### **Konpansasyon Travayè**

Nou ka divilge enfòmasyon medikal sou ou pou konpansasyon travayè oswa pwogram ki sanble. Pwogram sa yo bay benefis pou blesi oswa maladi ki gen rapò ak travay.

### **Risk Sante Piblik**

Nou ka divilge enfòmasyon medikal sou ou pou aktivite sante piblik. Aktivite sa yo jeneralman gen ladan sa ki annapre yo:

- pou anpeche oswa kontwole maladi, blesi oswa andikap;
  - pou rapòte nesans ak lanmò;
  - pou fè rapò reyaksyon yo
  - medikaman oswa pwoblèm ak pwodwi;
  - pou notifiye moun sou rapèl pwodwi yo ka itilize;
  - pou notifiye yon moun ki te ekspoze a yon maladi oswa ki ka gen risk pou yo trape oswa pwopaje yon maladi oswa yon kondisyon;
  - pou notifiye otorite gouvènman apwopriye a si nou kwè yon pasyan ki se yon granmoun ki minè oswa ki andikape te viktim abi, neglijan oswa eksplwatasyon oswa pou notifiye lapolis yon blesi bal oswa lòt blesi ki menase lavi ki endike vyolans.
- N ap fè divilgasyon sa a sèlman si ou dakò oswa lè lalwa egzije sa.

### **Aktivite Sipèvizyon Sante**

Nou ka divilge enfòmasyon medikal bay yon ajans sipèvizyon sante pou aktivite lalwa otorize. Aktivite sipèvizyon sa yo enkli, pa egzanp, odit, envestigasyon, enspeksyon, ak lisans. Aktivite sa yo nesèsè pou gouvènman an kontwole sistèm swen sante a, pwogram gouvènman yo, ak konfòmite ak lwa dwa sivil yo.

### **Pwosè ak Konfli**

Nou ka divilge enfòmasyon medikal sou ou an repons a yon tribinal oswa yon lòd administratif. Nou kapab tou divilge enfòmasyon medikal sou ou an repons a yon sitasyon, demann dekouvèt, oswa lòt pwosesis legal dapre lalwa. Pati ki sèvi ak pwosedi legal sa yo pou jwenn enfòmasyon medikal sou ou gen obligasyon pou fè w konnen demann lan oswa pou jwenn yon lòd pou pwoteje enfòmasyon yo mande yo. MHS gen pwosedi pou enfòmè pati yo sou obligasyon yo dapre lalwa a epi pou chèche garanti yo respekte yo.

### **Lapolis**

Nou ka divilge enfòmasyon medikal si yon ofisyèl lapolis mande pou nou fè sa:

- An repons a yon lòd tribinal, manda, sitasyon oswa pwosesis menm jan an, oswa nenpòt kote lalwa otorize sa;
- Konsènan konduit kriminel; epi
- Nan sikonstans ijans pou rapòte yon krim; kote krim lan oswa viktim yo; oswa idantite, deskripsyon oswa kote moun ki te komèt krim lan.

### **Coroners. Egzaminatè Medikal ak Direktè Finèb**

Nou ka divilge enfòmasyon medikal bay yon doktè legal oswa yon egzaminatè medikal. Sa a ka nesèsè, pou egzanp, idantifye yon moun ki mouri oswa detèmine kòz lanmò a. Nou ka divilge enfòmasyon medikal sou pasyan lopital la bay direktè finèray yo jan sa nesèsè pou akonpli devwa yo.

### **Aktivite Sekirite Nasyonal ak Entelijans**

Nou gendwa divilge enfòmasyon medikal sou ou bay ofisyèl federal otorize yo pou sèvis entelijans, kontespejans, ak lòt aktivite sekirite nasyonal lalwa otorize.





## AVI SOU PROVASITE MHS

### **Sèvis Pwoteksyon pou Prezidan an ak lòt moun**

Nou gendwa divilge enfòmasyon medikal si nou, ak bon lafwa, kwè divilgasyon an nesèsè pou anpeche oswa diminye yon menas grav ak iminan pou sante oswa sekirite yon moun oswa piblik la. Nou ka divilge enfòmasyon medikal sou ou bay ofisyèl federal otorize yo pou yo ka bay Prezidan an pwoteksyon, lòt moun otorize oswa chèf deta etranje oswa yo ka mennen ankèt espesyal.

### **Prizonye yo**

Pou pasyan ki se yon prizonye nan yon enstitisyon koreksyonèl oswa ki anba gad yon ofisyèl ki fè respekte lalwa, nou ka divilge enfòmasyon medikal sou pasyan an bay enstitisyon koreksyonèl la oswa ofisyèl lapolis. Divilgasyon sa a ta nesèsè (1) pou enstitisyon an bay pasyan an swen sante; (2) pou pwoteje sante ak sekirite pasyan an oswa sante ak sekirite lòt moun; oswa (3) pou sekirite ak sekirite enstitisyon koreksyonèl la.

### **DWA OU KONSÈNAN ENFÒMASYON MEDIKAL SOU OU**

#### **Dwa pou Enspekte ak Kopi**

Ou gen dwa pou enspekte epi resevwa yon kopi enfòmasyon medikal ki ka itilize pou pran desizyon konsènan swen ou. Anjeneral, sa a gen ladan dosye medikal ak bòdwo.

Pou enspekte epi resevwa yon kopi enfòmasyon medikal ki ka itilize pou pran desizyon sou ou, ou dwe soumèt demann ou alekri bay Depatman Jesyon Enfòmasyon Sante. Si w mande yon kopi enfòmasyon an, n ap fè w peye yon frè pou depans pou kopi, poste oswa lòt founiti ki asosye ak demann ou an. Si dosye w yo konsève nan fòm elektwonik, ou ka mande yon kopi nan fòm elektwonik, oswa deziyen ke nou voye dosye ou yo bay yon twazyèm pati nan fòm elektwonik.

Nou ka refize demann ou pou enspekte ak kopi nan sèten sikonstans trè limite. Si yo refize w aksè a enfòmasyon medikal, ou ka mande pou yo revize refi a. N ap egzamine demann ou an jan lalwa egzije sa epi n ap refize aksè sèlman lè nou jwenn sikonstans limite sa yo aplike.

Nou fè sèten pati nan dosye medikal ou disponib elektwonikman atravè pòtal pasyan an. Pou jwenn aksè nan dosye ou atravè pòtal pasyan MyChart ou ka ale nan [mychart.mhs.net](http://mychart.mhs.net)

### **Dwa pou Amand**

Si ou santi ke enfòmasyon medikal nou genyen sou ou pa kòrèk oswa enkonplè, ou ka mande nou amande enfòmasyon an. Ou gen dwa pou mande yon amandman pou toutotan enfòmasyon yo kenbe pa oswa pou lopital la. Pou mande yon amannman pandan tretman an, yo ka fè demann ou bay founisè ki te kreye dosye a. Pou mande yon amannman apre tretman an, demann ou an dwe alekri epi soumèt li bay Direktè Konfidansyalite Lopital la.

Dosye medikal yo pral amande sèlman lè yo ajoute enfòmasyon ki endike kòrèkteman lè ak dat yo ajoute enfòmasyon yo. Dosye ki egziste deja yo p ap retire, detwi, oswa chanje yon fason ki fè antre orijinal la lizib.

Nou ka refize demann ou an pou yon amandman si li pa alekri oswa si li pa genyen yon rezon pou sipòte demann lan. Anplis de sa, nou ka refize demann ou an si ou mande nou pou nou modifye enfòmasyon ki:

- Se pa nou ki te kreye, sof si moun oswa antite ki kreye enfòmasyon an pa disponib ankò pou fè amandman an;
- Pa fè pati enfòmasyon medikal lopital la kenbe oswa pou lopital la;
- Pa fè pati enfòmasyon ou ta gen dwa enspekte ak kopye; oswa
- Se egzat ak konplè.

### **Dwa a yon Kontablite divilgasyon**

Ou gen dwa pou mande yon "kontablite divilgasyon." Sa a se yon lis divilgasyon enfòmasyon medikal nou te fè sou ou pou lòt rezon ke tretman, peman, oswa operasyon swen sante.

Pou mande lis sa a oswa kontablite divilgasyon, ou dwe soumèt demann ou alekri bay Direktè Konfidansyalite a. Demann ou a dwe endike yon peryòd tan ki pa ka pi long pase sis ane epi ki ka pa gen dat anvan 14 avril 2003. Premye lis ou mande nan yon peryòd 12 mwa pral gratis. Pou lis adisyonèl, nou ka fè w peye pou depans pou bay lis la. N ap fè w konnen pri ki enplike epi w ka chwazi pou w retire oswa modifye demann ou an nan moman sa a anvan nenpòt ki depans yo fèt.

### **Dwa pou mande restriksyon**

Ou gen dwa pou mande yon restriksyon oswa limit sou enfòmasyon medikal nou itilize oswa divilge sou ou pou tretman, peman oswa operasyon swen sante.

### **Nou pa oblije dakò ak demann ou an.**

Kòm yon kesyon woutin, MHS pa dakò ak restriksyon sou itilizasyon enfòmasyon nou pou tretman, peman, oswa operasyon swen sante. Sepandan, si ou gen sikonstans espesyal ke nou ta dwe konsidere, ou ka mande restriksyon sou itilizasyon nou oswa divilgasyon enfòmasyon medikal ou yo. Demann sa a dwe alekri bay Direktè Konfidansyalite a ki nan dènye paj avi sa a. Demann ou a dwe endike sikonstans espesyal ou yo. Si w peye pou sèvis espesifik yo, ou ka mande pou yo pa divilge PHI sou sèvis sa a ba plan sante w la. MHS pral akòde demann sa yo; sepandan, restriksyon an pa anpeche MHS divilge PHI sijè a bay plan sante a lè plan sante a bezwen enfòmasyon sa a pou trete w. Ou gen dwa pou mande yon limit sou enfòmasyon medikal nou divilge sou ou bay yon moun ki patisipe nan swen ou oswa peman pou swen ou, tankou yon manm fanmi oswa yon zanmi.



## AVI SOU PROVASITE MHS

### Dwa pou mande kominikasyon konfidansyèl

Ou gen dwa pou mande pou nou kominike avèk ou sou zafè medikal nan yon sèten fason oswa nan yon sèten kote. Pa egzanp, ou ka mande pou nou kontakte w sèlman nan travay oswa pa lapòs.

Pou mande kominikasyon konfidansyèl, ou dwe fè demann ou alekri bay Direktè Konfidansyalite Lopital la.

Nou p ap mande w rezon ki fè demann ou an. Nou pral fè tout efò nou pou akomode demann rezonab. Demann ou a dwe presize ki jan oswa ki kote ou vle yo kontakte w. Si w fè demann sa a apre tretman an kòmanse, ou ka oblije fè demann ou an tou bay doktè k ap trete w nan lopital la.

### Dwa pou yon kopi sou papye oswa yon kopi elektwonik avi sa a

Ou gen dwa pou w jwenn yon kopi avi sa a sou papye oswa elektwonik. Ou ka mande nou ba ou yon kopi avi sa a nenpòt ki lè. Menmsi ou te dakò pou resevwa avi sa a elektwonikman, ou toujou gen dwa a yon kopi papye avi sa a.

Ou gen dwa pou retire demann ou an pou resevwa avi elektwonik nenpòt ki lè. Ou ka jwenn yon kopi avi sa a sou sitwèb nou an, [www.mhs.net](http://www.mhs.net).

Pou jwenn yon kopi avi sa a sou papye oswa elektwonik, ou ka fè yon demann vèbal oswa alekri bay anplwaye k ap pran swen w nan yon etablisman MHS.

### CHANJMAN NAN AVI SA A

Nou rezève dwa pou chanje avi sa a. Nou rezève dwa pou rann avi revize oswa chanje an efikas pou enfòmasyon medikal nou deja genyen sou ou ansanm ak nenpòt enfòmasyon nou resevwa alavni. N ap poste yon kopi avi aktyèl la nan lopital la ak sou sitwèb MHS la. Avi a ap genyen dat efektif la nan premye paj la. Anplis de sa, chak fwa ou enskri nan oswa yo admèt nan lopital la pou tretman oswa sèvis swen sante kòm yon pasyan ki entène oswa pasyan ekstèn, n ap gen avi a disponib pou ou pote avèk ou, sou demann ou.

### PLENT YO

Si w kwè yo vyole dwa konfidansyalite w yo, ou ka pote yon plent nan lopital la oswa nan Depatman Sante ak Sèvis Imen Etazini nan:

Manadjè Rejyonal OCR

Biwo pou dwa sivil

Depatman Sante ak Sèvis Imen Etazini

61 Forsyth Street, SW- Suite 3870

Atlanta, GA. 30303

Telèfòn: 404-562-7886

FAKS: 404-562-7881

Imel: [OCRMail@hhs.gov](mailto:OCRMail@hhs.gov)

Sitwèb: <http://www.hhs.gov/ocr/privacy/hipaa/complaints/index.html>

MHS pral respekte 21yèm syèk la

Lwa gerizon. Si ou kwè ou te sijè a bloke enfòmasyon ou ka pote yon plent nan biwo Enspektè Jeneral (OIG) nan:

<https://inquiry.healthit.gov/support/plugins/servlet/desk/portal/6>

Pou pote yon plent nan lopital la, ou ka kontakte Direktè Konfidansyalite lopital la. Tout plent yo dwe soumèt alekri.

Yo p ap penalize w si w depoze yon plent .

### LÒT ITILIZ ENFÒMASYON MEDIKAL

Lòt itilizasyon ak divilgasyon enfòmasyon sante pwoteje ki pa kouvri nan avi sa a oswa lwa ki aplike pou nou yo pral fèt sèlman avèk pèmision alekri ou. Si ou ba nou yon otorizasyon pou itilize oswa divilge enfòmasyon medikal sou ou, ou ka revoke otorizasyon sa a, alekri, nenpòt ki lè. Si w anile otorizasyon w lan, nou p ap itilize oswa divilge enfòmasyon medikal ou ankò pou rezon otorizasyon ekri w la kouvri. Ou konprann ke nou pa kapab rebran nenpòt divilgasyon nou te deja fè avèk pèmision ou, e ke nou oblije kenbe dosye nou sou swen nou te ba ou a.

Si w gen nenpòt kesyon sou avi sa a, tanpri kontakte Direktè Konfidansyalite Memorial Health Care System la.

### Sistèm Sante Konmemoratif

Depatman Legal, Risk ak Konfidansyalite  
ATN: Direktè Corporate of Privacy 3111  
Stirling Road Hollywood, FL 33312 Biwo:  
(954) 265-1165

